

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos de Carácter Geral

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 90 min + 30 min de tolerância
1997

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

GRUPO I

..... (6 x 5) 30 pontos

GRUPO II

..... (4 x 10) 40 pontos

GRUPO III

..... (4 x 10) 40 pontos

GRUPO IV

..... (3 x 8) 24 pontos

GRUPO V

..... 66 pontos

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

401/C/1

CRITÉRIOS

Pretende-se com este grupo testar a compreensão do texto escrito por meio de um exercício de Escolha Múltipla.

Questão certa 5 pontos

Questão errada 0 pontos

Chave

1. c)

2. b)

3. a)

4. a)

5. c)

6. a)

II

É objectivo deste grupo testar a compreensão de um texto escrito por meio da selecção da informação relevante nele contida, expressa no completamento de frases dadas.

Conteúdo e forma correctos: 10 pontos

Conteúdo certo, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 5 pontos por questão

Conteúdo errado: 0 pontos

Algumas respostas admissíveis:

1. * ... hat Susanne in einem Klärwerk gearbeitet.
(Cópia quase total: desconto de 2 pontos)

* ... konnte sie im Labor arbeiten.

* ... konnte sie Analysen machen.

* ... konnte sie Analysen durchführen.

* ... konnte sie Pumpen reparieren.

(Cópia quase total: desconto de 2 pontos)

2. * ..., daß Frauen für Physik nicht begabt sind.

* ..., daß Westfrauen überhaupt kein Talent für Physik haben.

* ..., Westfrauen haben überhaupt kein Talent für Physik.

3. * ..., weil sie sonst schlechte Berufschancen hätte.

* ..., weil sie sonst keine Berufschancen hätte.

* ..., weil das BWL-Studium zu trocken war.

(Cópia quase total: desconto de 2 pontos)

* ..., weil die Unternehmen Wirtschaftsrechtler sofort einstellen würden, wenn es sie gäbe.

(Cópia quase total: desconto de 2 pontos)

4. * ..., seitdem er einen Film über Gilgamesch gesehen hat.

* ..., weil er einen Film über Gilgamesch gesehen hat.

III
 Dado que este grupo requer respostas de índole pessoal, **dever-se-á valorizar essencialmente a adequação da resposta ao conteúdo da questão, pelo que o peso da correcção linguística deverá ser relativo à sua contribuição para a clareza da mensagem.**

- Conteúdo adequado e forma correcta: 10 pontos
- Conteúdo adequado, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 4 pontos por questão.
- Conteúdo errado: 0 pontos
- Respostas lacónicas do tipo
 "Das meine ich auch." / "Das stimmt."
 /"Das ist wahr." : 3 pontos no máximo

Observação	IV	
O objectivo deste grupo é testar estruturas gramaticais específicas.		
Certo / Parcialmente certo / Errado		
Questão certa:	10 pontos	
Questão errada:	0 pontos	(desconto de 1 ponto por erro)
Respostas admissíveis:		
1. Als ich 14 war, habe ich einen Film über Gilgamesch gesehen. Als ich einen Film über Gilgamesch gesehen habe, war ich 14. Ich war 14, als ich einen Film über Gilgamesch gesehen habe. Ich habe einen Film über Gilgamesch gesehen, als ich 14 war.		
2. Wenn ich das Staatsexamen geschafft habe, möchte ich Anwalt werden. Ich möchte Anwalt werden, nachdem ich das Staatsexamen geschafft habe. Sobald ich das Staatsexamen geschafft habe, möchte ich Anwalt werden.		
3. Daß Physik mir Spaß macht, versteht niemand. Niemand versteht, daß Physik mir Spaß macht.		
	V	

NORMAS GERAIS:

- A cotação será de 0 pontos se o examinando não tratou a questão.
- Palavras a mais ou a menos terão um desconto entre 5 (número de palavras próximo dos limites) e 15 pontos (restantes casos).
- A repetição do mesmo tipo de erro é irrelevante.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

A cotação global a atribuir deverá considerar os seguintes itens:

1. Capacidade de expressão (CE).....36 pontos
- a) Vocabulário..... 12 pontos
- b) Sintaxe..... 12 pontos
- c) Produção de texto..... 12 pontos
2. Conteúdo (C)30 pontos

1. CAPACIDADE DE EXPRESSÃO

a) VOCABULÁRIO

<u>Observação</u>	<u>Pontuação</u>
muito diferenciado idiomático variado e rico individualizado (por ex. ironia) praticamente sem erros de grafia	de 12 a 10 pontos
diferenciado preciso (incl. voc. específico) rico com muito poucos erros de grafia	de 9 a 7 pontos
pouco diferenciado adequado mas incharacterístico simples com alguns erros de grafia	de 6 a 5 pontos
não diferenciado artificial (académico)/acentuadamente coloquial limitado/insuficiente com bastantes erros de grafia	de 4 a 3 pontos
claramente deficiente muito limitado c/ passagens retiradas do texto com muitos erros de grafia	de 2 a 1 pontos
incompreensível	0 pontos

b) SINTAXE

CONTÉUDO

<p>praticamente sem erros formais c/ grande leque de recursos elegante fluente c/ coesão</p>	<p>de 12 a 10 pontos</p>
<p>c/ poucos erros formais estrutura variada e rica fluente com coesão</p>	<p>de 9 a 7 pontos</p>
<p>c/ alguns erros formais estrutura pouco variada adequada c/ coesão</p>	<p>de 6 a 5 pontos</p>
<p>c/ muitos erros formais estrutura simples e quase sem variantes construção desajeitada coesão deficiente</p>	<p>de 4 a 3 pontos</p>
<p>infracção de regras básicas da sintaxe estrutura muito simples e repetitiva construção deficiente e inadequada ausência de coesão</p>	<p>de 2 a 1 pontos</p>
<p>incompreensível</p>	<p>0 pontos</p>

c) PRODUÇÃO DE TEXTO

(Aspectos da produção de texto relevantes para a avaliação)

<p>Introdução - generalização - declaração de intenção - relação pessoal com o tema - apresentação de uma tese</p>	<p>3 pontos</p>
<p>Desenvolvimento - originalidade - recurso à introdução - fundamentação - ordem lógica - clímax - apresentação de exemplos - análise de características positivas e/ou negativas - relação causa/efeito</p>	<p>6 pontos</p>
<p>Conclusão - conclusão final - resumo - opinião pessoal sobre o tema</p>	<p>3 pontos</p>

V.S.F.F.

401/C/5

2. CONTEÚDO

EXATAXE (p)

<p>título original e apropriado criatividade global e específica coerência e coesão articulação entre conteúdo e estrutura clareza final bem introduzido</p>	<p>de 30 a 26 pontos</p>
<p>título apropriado criatividade pontual encadeamento coerente clareza final adequado</p>	<p>de 25 a 21 pontos</p>
<p>título apropriado algumas contradições encadeamento com alguma incoerência final pouco adequado</p>	<p>de 20 a 16 pontos</p>
<p>título pobre sequência lacunar ou repetitiva desenvolvimento do tema pouco adequado pouca clareza</p>	<p>de 15 a 11 pontos</p>
<p>título muito pobre e pouco adequado articulação deficiente desenvolvimento incompleto/descentrado do tema ideias confusas laconismo excessivo</p>	<p>de 10 a 6 pontos</p>
<p>sem título texto não articulado desvio do tema incoerência</p>	<p>de 5 a 0 pontos</p>
<p>3 pontos</p>	<p>introdução - generalização - declaração de intenção - relação pessoal com o tema - apresentação de uma tese</p>
<p>6 pontos</p>	<p>Desenvolvimento - originalidade - recurso à introdução - fundamentação - ordem lógica - clímax - apresentação de exemplos - análise de características positivas e/ou negativas - relação causal/efeito</p>
<p>3 pontos</p>	<p>Conclusão - conclusão final - resumo - opinião pessoal sobre o tema</p>